

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.1225.1999.TREATIES-2 (Notification Dépositaire)

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC
INTERNATIONAL (AGR)

GENÈVE, 15 NOVEMBRE 1975

PROPOSITION D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE I

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Lors de sa quatre-vingt-treizième session tenue à Genève du 19 au 21 octobre 1999, le Groupe de travail des transports routiers du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe a examiné conformément au deuxième paragraphe de l'article 8 de l'Accord susmentionné, certains amendements à l'annexe I de l'Accord.

Les amendements proposés ont été adoptés par la majorité des membres présents et votants, qui comprenaient la majorité des Parties contractantes présentes, ainsi qu'il ressort du rapport du Groupe de travail des transports routiers (doc. TRANS/SC.1/365 du 3 décembre 1999).

À cet égard, le Secrétaire général désire rappeler les paragraphes 1 à 5 de l'article 8, qui stipulent :

“1. L'annexe I au présent Accord pourra être amendée par la procédure définie dans le présent article.

2. Sur la demande d'une Partie contractante, tout amendement proposé par cette Partie à l'annexe I au présent Accord sera examiné par le Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe (CEE).

3. S'il est adopté par la majorité des membres présents et votants, et si cette majorité comprend la majorité des Parties contractantes présentes et votantes, l'amendement sera communiqué par le Secrétaire général aux administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées. Sont considérées comme Parties contractantes directement intéressées :

a) dans le cas de l'insertion d'une nouvelle route internationale A, ou de la modification d'une route internationale A existante, toute Partie contractante dont le territoire est emprunté par la route en question;

b) dans le cas de l'insertion d'une nouvelle route internationale B, ou de la modification d'une route internationale B existante, toute Partie contractante limitrophe du pays demandeur et dont le territoire est emprunté par la (ou les) route (s) internationale (s) A à laquelle (auxquelles) la route internationale B,

nouvelle ou à modifier, est reliée. Seront également considérées comme limitrophes au sens du présent paragraphe deux Parties contractantes sur le territoire desquelles se trouvent les points terminaux d'une liaison maritime prévue par le tracé de la (ou des) route (s) internationale (s) A spécifiée (s) ci-dessus.

4. Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article sera acceptée si, dans le délai de six mois suivant la date de cette communication, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général son objection à l'amendement. Si l'administration d'une Partie contractante déclare que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de cette administration à la modification de l'annexe I au présent Accord ne sera considéré comme donné et la proposition d'amendement ne sera acceptée qu'au moment où ladite administration aura notifié au Secrétaire général que l'autorisation ou l'approbation requises ont été obtenues. Si cette notification n'est pas faite dans le délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle la proposition d'amendement a été communiquée à ladite administration, ou si, dans le délai de six mois spécifié ci-dessus, l'administration compétente d'une Partie contractante directement intéressée formule une objection contre l'amendement proposé, cet amendement ne sera pas accepté.

5. Tout amendement accepté sera communiqué par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes et entrera en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après la date de cette communication.”

..... En application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 8, on trouvera ci-joint, à l'intention des administrations compétentes, le texte, en langues anglaise, française et russe, de ces projets d'amendements (doc.TRANS/SC.1/365 du 3 décembre 1998).

À cet égard, il y a lieu de rappeler le paragraphe 12 du document TRANS/SCI/324 concernant la procédure définie dans le paragraphe 3 de l'article 8 de l'Accord, lequel paragraphe stipule :

“12. Au sujet de cette procédure le Groupe de travail a estimé que pour la rendre plus simple, les projets de modifications adoptés devraient être communiqués à toutes les Parties contractantes et non pas seulement aux 'Parties contractantes directement intéressées' comme le prévoit l'Accord, étant entendu que pour l'acceptation des modifications, les dispositions du paragraphe 4 de l'article 8 seraient pleinement appliquées.”

Conformément au paragraphe 4 de l'article 8 susvisé, les amendements proposés seront réputés acceptés si, dans le délai de six mois suivant la date de la présente notification, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général d'objection à leur égard.

Le 19 janvier 2000



DRAFT AMENDMENTS TO ANNEX I TO THE AGR

Russian Federation

A. Main roads

(2) North-south orientation

(a) Reference roads

E 115 - Extend from Rostov-na-Donu to Novorossijsk.

New overall reference: E 115 Yaroslavl - Moskva - Voronezh - Rostov-na-Donu - Krasnodar - Novorossijsk

E 117 - Renumber E road from Mineraljnie Vodi to Megri

Overall reference: E 117 Mineraljnie Vodi - Naljchik - Vladikavkaz - Tbilisi - Yerevan - Goris - Megri

E 119 - Renumber E road from Moskva to Astara

Overall reference: E 119 Moskva - Tambov - Povorino - Volgograd - Astrakhan - Makhachkala - Kuba - Baku - Alyat - Astara

E 121 - Renumber E road from Samara to Gorgan

Overall reference: E 121 Samara - Uralsk - Atyrau - Beineu - Shetpe - Zhetybay - Fetisovo - Bekdash - Turkmenbashi - Gyzylarbat - border of Iran (Gorgan)

E 123 - Renumber E road from Chelyabinsk to Nizhiniy Panj (Afghanistan)

Overall reference: E 123 Chelyabinsk - Kustanay - Esil - Derzhavinsk - Arkalyk - Dzehezkazgan - Kzyl-Orda - Shymkent - Tashkent - Ayni - Dushanbe - Nizhiniy Panj

E 125 - Renumber E road from Petropavlovsk to Torugart (China)

Overall reference: E 125 Petropavlovsk - Kokchetav - Albasar - Akmola - Karaganda - Balkhash - Burylbaytal - Almaty - Bishkek - Naryn - Torugart

E 127 - Renumber E road from Omsk to Maikapshagai (China)

Overall reference: E 127 Omsk - Pavlodar - Semipalatinsk - Georgiyevka - Maikapshagai

B. Branch, link and connecting roads

Road E 591 - Delete

France

A. Main roads

(2) North-south orientation

(a) Reference roads

E 25 - Modification to include the following reference towns on the island of Corsica: Bastia, Porto Vecchio, Bonifacio

New overall reference: E 25 Hoek van Holland - Rotterdam - Gouda - Utrecht - 's-Hertogenbosch - Eindhoven - Maastricht - Liège - Bastogne - Arlon - Luxembourg - Metz - St. Avold - Strasbourg - Mulhouse - Basel - Olten - Bern - Lausanne - Genève - Mont-Blanc - Aosta - Ivrea - Vercelli - Alessandria - Genova ... Bastia - Porto Vecchio - Bonifacio ... Porto Torres - Sassari - Cagliari ... Palermo

Romania

B. Branch, link and connecting roads

E 675 - new E road

Overall reference: E 675 Constanta - Agigea - Negru Voda/Kardam (RO/BG border)

PROJETS D'AMENDEMENT A L'ANNEXE I DE L'AGR

Fédération de Russie

A. Routes principales

2) Orientation nord-sud

a) Routes repères

E 115 - Prolonger de Rostov-na-Donu à Novorossijsk.

Nouvelle désignation générale : E 115 Yaroslavl - Moskva - Voronezh - Rostov-na-Donu - Krasnodar - Novorossijsk

E 117 - Renommer route E de Mineraljnie Vodi à Megri

Désignation générale : E 117 - Mineraljnie Vodi - Naljchik - Vladikavkaz - Tbilisi - Yerevan - Goris - Megri

E 119 - Renommer route E de Moskva à Astara

Désignation générale : E 119 - Moskva - Tambov - Povorino - Volgograd - Astrakhan - Makhachkala - Kuba - Baku - Alyat - Astara

E 121 - Renommer route E de Samara à Gorgan

Désignation générale : E 121 Samara - Uralsk - Atyrau - Beineu - Shetpe - Zhetybay - Fetisovo - Bekdash - Turkmenbashi - Gyzylyarbat - frontière de l'Iran (Gorgan)

E 123 - Renommer route E de Chelyabinsk à Nizhiny Panj (Afghanistan)

Désignation générale : E 123 Chelyabinsk - Kustanay - Esil - Derzhavinsk - Arkalyk - Dzehezkazgan - Kzyl-Orda - Shymkent - Tashkent - Ayni - Dushanbe - Nizhiny Panj

E 125 - Renommer route E de Petropavlovsk à Torugart (Chine)

Désignation générale : E 125 Petropavlovsk - Kokchetav - Albasar - Akmola - Karaganda - Balkhash - Burylbaytal - Almaty - Bishkek - Naryn - Torugart

E 127 - Renuméroter route E d'Omsk à Maikapshagai
(Chine)

Désignation générale : E 127 Omsk - Pavlodar - Semipalatinsk -
Georgiyevka - Maikapshagai

B. Routes d'embranchement, de rocade ou de liaison

Route E 591 - Supprimer

France

A. Routes principales

2) Orientation nord-sud

E 25 - Modification visant à incorporer les villes
repères corses suivantes : Bastia -
Porto Vecchio - Bonifacio

Nouvelle désignation générale : E 25 Hoek van Holland -
Rotterdam - Gouda - Utrecht - 's-Hertogenbosch - Eindhoven -
Maastricht - Liège - Bastogne - Arlon - Luxembourg - Metz - St.
Avold - Strasbourg - Mulhouse - Basel - Olten - Bern - Lausanne
- Genève - Mont-Blanc - Aosta - Ivrea - Vercelli - Alessandria
- Genova ... Bastia - Porto Vecchio - Bonifacio ... Porto
Torres - Sassari - Cagliari ... Palermo

Roumanie

E. Routes d'embranchement, de rocade ou de liaison

E 675 - Nouvelle route E

Désignation générale : E 675 Constanta - Agigea -
Negru Voda/Kardam (RO/BG border)

ПРОЕКТ ПОПРАВК К ПРИЛОЖЕНИЮ 1 К СМА

Российская Федерация

А. Главные дороги

2) Направление Север-Юг

а) Основные дороги

Е 115 - Удлинить от Ростова-на-Дону до Новороссийска

Новый общий маршрут: Е 115 Ярославль - Москва - Воронеж –
Ростов-на-Дону - Краснодар - Новороссийск

Е 117 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Минеральных
Вод до Мегри

Общий маршрут: Е 117 Минеральные Воды - Нальчик - Владикавказ –
Тбилиси - Ереван - Горис - Мегри

Е 119 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Москвы до
Астары

Общий маршрут: Е 119 Москва - Тамбов - Поворино - Волгоград - Астрахань -
Махачкала - Куба - Баку - Алят - Астара

Е 121 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Самары до
Горгана

Общий маршрут: Е 121 Самара - Уральск - Атырау - Бейнеу - Шетпе -
Джетыбай - Фетисово - Бекдаш - Туркменбаши - Гызыларбат - иранская граница (Горган)

Е 123 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Челябинска до
Нижнего Пянджа (Афганистан)

Общий маршрут: Е 123 Челябинск - Кустанай - Есил - Державинск - Аркалык -
Джезказган - Кзыл-Орда - Чимкент - Ташкент - Айни - Душанбе - Нижний Пяндж

Е 125 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Петропавловска до Торугарта (Китай)

Общий маршрут: Е 125 Петропавловск - Кокчетав - Албасар - Акмола - Караганда - Балхаш - Бурылбайтал - Алматы - Бишкек - Нарын-Торугарт

Е 127 - Изменить нумерацию дороги категории Е от Омска до Майкапшагай (Китай)

Общий маршрут: Е 127 Омск - Павлодар - Семипалатинск - Георгиевка - Майкапшагай

В. Ответвления и соединительные дороги

Дорога Е 591 - Исключить

Франция

А. Главные дороги

2) Направление Север-Юг

а) Основные дороги

Е 25 - Изменить с целью включения следующих городов на острове Корсика: Бастья, Порто-Веккьо, Бонифачо

Новый общий маршрут: Е 25 Хук-ван-Холланд - Роттердам - Гауда - Утрехт -- Хертогенбос - Эйндховен - Маастрихт - Льеж - Бастонь - Арлон - Люксембург - Мец - Сент-Авольд - Страсбур - Мюлуз - Базель - Ольтен - Берн - Лозанна - Женева - Монблан - Аоста - Ивреа - Верчелли - Алессандрия - Генуя ... Бастья - Порто-Веккьо - Бонифачо - Порто-Торрес - Сассари - Кальяри ... Палермо

Румыния

А. Ответвления и соединительные дороги

Е 675 - Новая дорога категории Е

Общий маршрут: Е 675 Констанца – Аджиджа – Негру-Водэ/Кардам (румынско-болгарская граница)